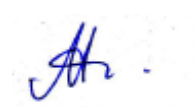


На правах рукописи



Сюй Минюань

**ЭВФЕМИЗАЦИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ
ЮМОРИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

Специальность 10.02.01 – Русский язык

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Москва – 2019

Работа выполнена на кафедре русского языка ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»

Научный руководитель – доктор филологических наук, доцент
Осильбекова Дания Алтмишбаевна

Официальные оппоненты –

Гридина Татьяна Александровна, доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет», кафедра общего языкознания и русского языка, заведующий кафедрой;

Широкова Елена Николаевна, доктор филологических наук, доцент, ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина», кафедра русского языка и культуры речи, профессор

Ведущая организация –

Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области Московский государственный областной университет

Защита состоится 20.06 2019 года в 11ч на заседании диссертационного совета Д 999.061.03, созданного на базе ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского», ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина», ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева», по адресу: 603000, г. Нижний Новгород, ул. Б. Покровская, д. 37.

С диссертацией можно ознакомиться в фундаментальной библиотеке (г. Нижний Новгород, пр. Гагарина, 23) и на сайте ННГУ: <https://diss.unn.ru/>

Автореферат разослан «18» апреля 2019 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета

Юхнова Ирина Сергеевна

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Юмористический дискурс современного русского языка представляет собой один из наиболее активно развивающихся типов дискурса. Увеличивается состав юмористических жанров, развивается система языковых способов создания комического в юмористическом дискурсе. В условиях ужесточения требований культурной цензуры и распространения политической корректности актуальным для языковой личности ресурсом формирования юмора становится эвфемия. В языке вообще посредством эвфемизмов говорящий заменяет те наименования, которые нежелательны в данном фрагменте дискурса, так как связаны с физиологическими процессами, явлениями, называть которые прямо не принято. В юмористическом дискурсе эвфемия расширяет свои функции, становится элементом языковой игры, способом формирования шутки, средством оказания воздействия на восприятие адресата юмористического текста. У эвфемии появляются особые цели и функции, подчас противоположные тем, которые данное явление выполняет в языке вообще. Говорящий стремится уйти от серьёзного разговора и одновременно затронуть нешуточные темы, критически осмыслить актуальные происшествия, смягчить ситуацию общения, получить позитивную реакцию адресата на шутку. Эвфемия способствует достижению этих целей.

В центре данного исследования находятся юмористические тексты разных жанров современного русского языка, в которых в той или иной форме отражён процесс эвфемизации, выступающий как средство формирования комического.

Актуальность исследования определяется тем, что изучение функционирования эвфемизмов и специфики их представления в юмористическом дискурсе способствует более глубокому проникновению в процесс образования юмористического, осмыслению намерений языковой личности при создании шутки, постижению механизмов реализации данных намерений. Актуальность исследования определяется также малоизученностью эвфемии в пространстве юмористического дискурса.

Степень разработанности темы диссертации. В настоящий момент в языкознании проведены исследования эвфемизмов в различных сферах использования, дискурсах, стилях русского языка (Т.В. Бойко, Н.А. Ванюшина, Л.П. Водясова, Е.О. Милоенко, А.Ю. Миронова, О.В. Обвинцева, С.Н. Орлова, В.Ю. Харитоновна и др.). Эвфемизмы рассматриваются как средства манипулирования сознанием адресата речи (Ю.С. Баскова, А.Д. Васильев, М.В. Громенко, А.А. Карамова, Н.Е. Медведева и др.); как стратегии коммуникации и убеждения (Л.Н. Саакян, В.Ю. Харитоновна и др.); как инструмент политической корректности (А.О. Кагилева, Е.М. Лазаревич и др.); как явления лингвокультуры (Е.Н. Торопцева, Н.В. Тишина, О.С. Цыдендамбаева и др.) и т. п.

Значительное влияние на решение проблемы сути эвфемизации оказали фундаментальные труды таких ученых, как Р.А. Будагов, Л.А. Булаховский, А.М. Кацев, Л.П. Крысин, Б.А. Ларин, В.П. Москвин, О.Н. Трубачев и др. Проблеме анализа эвфемизмов как элемента идиостиля различных писателей и поэтов посвящены исследования С.И. Айтасовой, В.В. Андреева, И.Н. Никитиной, Э.А. Райчевой, С.Г. Тетюхина, О.С. Храмушиной и других лингвистов. Вопрос о типологии эвфемизмов рассматривали Е.Р. Дегтярева, И.В. Лаптев, С.Ю. Мамушкина, Н.Е. Реброва и др. Существенный вклад в изучение проблемы комической, игровой функции эвфемизмов и эвфемии в юмористическом дискурсе внесли О.В. Вострикова, Е.Г. Коромысленко и др. Однако эвфемия как способ создания комического в современном юмористическом дискурсе применительно к различным его формам и жанрам ещё не рассматривалась.

Проблема полностью не изучена, что и определяет актуальность настоящего исследования. Среди лакун, которые необходимо заполнить, особенно выделяются языковые способы конструирования эвфемии в юмористическом дискурсе, представленность эвфемии в различных юмористических жанрах.

Объектом данного исследования являются эвфемизмы русского языка как семантически и эмоционально нейтральные слова и выражения,

заменяющие в речи единицы, которые могут быть признаны адресатом неприличными или неуместными.

Предмет исследования – эвфемизмы, выступающие как средство создания комического в структуре русского юмористического дискурса.

Цель работы заключается в рассмотрении эвфемизмов, употребляемых носителями русского языка в современном русском юмористическом дискурсе, как средства создания комического эффекта, инструмента юмора.

Из цели работы вытекают её **задачи**:

1. Рассмотреть понятие эвфемизмов, цели их использования носителем языка, функции в современном русском языке; описать имеющиеся классификации эвфемизмов и историю изучения эвфемии в лингвистике.

2. Провести теоретический анализ понятий юмора и юмористического дискурса, выявить языковые средства создания комического и место эвфемии в их системе; описать историю изучения юмора и юмористического дискурса.

3. Рассмотреть эвфемизмы, создаваемые средствами различных языковых уровней (фонетического, лексико-семантического, словообразовательного, морфологического, синтаксического, текстуального) в русском юмористическом дискурсе.

4. Проанализировать стилистические и интертекстуальные средства создания эвфемии в юмористическом дискурсе.

5. Выявить функции, выполняемые эвфемизмами в юмористическом дискурсе и их специфику в сопоставлении с функциями данных языковых средств в других типах дискурса.

6. Рассмотреть особенности эвфемизации как средства создания юмора в китайском языке на фоне русского.

7. Провести анализ эвфемизмов как инструмента создания шутки в наиболее популярных и активно развивающихся жанрах современного русского юмористического дискурса: анекдоте, репризах КВН, сатирическом монологе, детском садистском стишке, ситуационной комедии (ситкоме). Выявить специфику эвфемии в каждом из жанров.

Материалом исследования стали тексты русского юмористического дискурса самых разнообразных жанров. В целом проанализировано более

двух тысяч страниц печатных сборников юмористических текстов и более двадцати электронных юмористических ресурсов.

Методологическую базу исследования составили лингвистические труды, посвящённые дискурсу (Н.Д. Арутюнова, В.П. Бадина, А.В. Зеленовская, В.И. Карасик, А.А. Романов и др.); посвящённые юмору, юмористическому дискурсу и комическому (Ю.В. Балакшина, М.М. Бахтин, Н.Г. Беретарь, Л.В. Бородина, С.Г. Воркачев, С.А. Горбунов, М.А. Евстафьева, Л.А. Зелезинская, А.А. Иванюшкин, И.А. Лавринцев, С.Ю. Лаврова, Д.С. Лихачёв, В.Я. Пропп, О.С. Редкозубова,); исследования разнообразных языковых средств и способов создания комического (Е.М. Александрова, М.В. Влавацкая, Н.А. Глазова, Т.А. Гридина, Н.А. Давыдкина, Е.Б. Демидова, М.Р. Желтухина, А.А. Иерусалимская, Е.В. Комарова, М.Н. Крылова, Е.С. Малыхина, Л.В. Орлецкая, Т.А. Сандалова, П.В. Середа, Г.А. Хайрутдинова и др.); изыскания в области различных юмористических жанров (Ю.М. Беленький, Н.Г. Бирюков, Д.Г. Букланс, А.А. Горькова, М.А. Гросс, О.Ю. Жильцова, Р.Р. Залялова, О.С. Кудрявцева, А.А. Куляпин, С.А. Логачев, О.М. Месропова, С.Н. Петренко, Ю.В. Шурина и др.); в области особенностей юмора в китайском языке (О.В. Геращенко, Д.Ц. Го, В.Е. Ермоленко, Е.В. Калачинская, Л.В. Косинова, С. Чжан, Ф. Чжэн и др.); работы, посвящённые эвфемизмам и процессу эвфемизации в русском и других языках (Т.Н. Абакова, Ю.С. Арсентьева, Е.А. Костина, А.П. Кудряшова, А.С. Мейриева, Н.В. Прядильникова, Е.П. Сеничкина, М.М. Старук, Е.Н. Степанова и др.) и т.д.

Для достижения цели диссертации и решения поставленных задач применялся комплекс исследовательских **методов**:

1. Описательный метод, использовавшийся для наблюдения за функционированием эвфемизмов в текстах юмористического дискурса.
2. Метод сплошной выборки при подборе языкового материала из текстовых и электронных источников.
3. Метод наблюдения, применяемый с целью получить объективную информацию о языковых способах эвфемии, функциях эвфемизмов и т. д.

4. Методы анализа и синтеза для выявления способов и приёмов использования в юмористическом тексте эвфемизмов, особенностей эвфемизации в разных жанрах юмористического дискурса.

5. Метод сопоставления при сравнении функционирования эвфемии как средства создания комического эффекта в русском и китайском юмористическом дискурсе.

Научная новизна исследования определяется тем, что в нём впервые предпринимается попытка комплексного описания разноуровневых способов образования эвфемизмов в русском юмористическом дискурсе; определения функций эвфемизмов как инструмента юмора в юмористическом тексте; специфики использования эвфемизации в различных жанрах современного юмористического дискурса. Впервые поднимается вопрос о несовпадении формальной (маскирующей) и реальной (открывающей, предъявляющей) сути эвфемизации, противоречия между ними, проявляемом в юмористическом дискурсе и служащем привлечению внимания адресата к шуткам, которые основаны на использовании эвфемии.

Теоретическая значимость диссертации состоит в том, что она заполняет пробелы в исследовании эвфемии, с одной стороны, и русского юмористического дискурса – с другой; вносит определённый вклад в разработку теории формирования юмора как языкового явления. Расширены теоретические представления о многообразии способов образования эвфемизмов и приёмов их использования; уточнены и детализированы функции эвфемизмов в юмористическом дискурсе. Результаты, полученные в итоге комплексного многоаспектного анализа эвфемизации как инструмента юмора в русском юмористическом дискурсе, могут быть применены с целью дальнейшего разноаспектного изучения эвфемии в других дискурсах, а также в юмористических дискурсах других языков.

Практическая ценность диссертации связана с возможностью использования её материалов в процессе дальнейшего исследования эвфемизации и языковой составляющей юмористического дискурса. Результаты осуществленного исследования могут найти применение в вузовских курсах стилистики текста, коммуникативной лингвистики, курсах и

спецкурсах по лингвокультурологии и лингвопрагматике, в организации научно-исследовательской работы студентов по анализу языка и текста.

Положения, выносимые на защиту:

1. Эвфемизмы активно используются в современном русском юмористическом дискурсе, так как и эвфемизмы, и юмор одной из своих важнейших функций имеют нейтрализацию негативных эмоций.

2. Эвфемизм в юмористическом дискурсе выступает как орудие создания комического эффекта, является инструментом юмора. При этом образование эвфемизмов возможно средствами различных уровней языка – фонетического (оперирование созвучиями), лексико-семантического (использование метафор, заимствованных слов, антонимов, широкозначных слов и других лексических средств), словообразовательного (обыгрывание словообразовательных средств, конструирование окказионализмов, аббревиация), морфологического (апелляция к семантике указательных и других местоимений, аббревиатур), синтаксического и текстуального (формирование эвфемизма на уровне соответственно предложения и текста) и интертекстуального (применение прецедентных феноменов).

3. В процессе эвфемизации в юмористическом дискурсе используются разнообразные приёмы: стилистическое перемещение, каламбур, буквализация значения, инфериорность, эффект обманутого ожидания, приём умолчания и др.

4. Функционирование эвфемизмов в юмористическом дискурсе имеет свою специфику, связанную с тем, что здесь для говорящего важно не смягчить негативную информацию, а наоборот, сделать высказывание более острым, усилив негативное звучание. Это не столько противоречит сути эвфемизма как лингвистического явления, сколько расширяет его функции и возможности использования эвфемизмов в языке.

5. В юмористическом дискурсе отмечается несовпадение формальной и реальной сути эвфемии. К примеру, с формальной точки зрения эвфемизмы служат для маскировки негативной характеристики объекта шутки или для маскировки оскорбления, а реально с их помощью создаются негативная характеристика и оскорбление. Создаётся эмоциональное и стилистическое

противоречие между смыслом шутки и языковым способом её реализации. Скрытый характер негативной характеристики или оскорбления делают их ещё более сильными, яркими, привлекающими к себе внимание.

6. Эвфемизмы в юмористическом дискурсе применяются в первую очередь с игровой функцией, как способы создания шутки, однако она детализируется в конкретных функциях, многие из которых специфичны именно для этого типа дискурса, – функции привлечения внимания, функции маскировки негативной характеристики лица или явления, функции пробуждения воображения адресата шутки, функции маскировки оскорбления, функции политкорректности.

7. В каждом из жанров русского юмористического дискурса эвфемизация имеет свою специфику. Высоко востребованными в малых по объёму юмористических жанрах (анекдотах, репризах КВН) являются синтаксические и текстуальные средства эвфемизации. Юмористический текст небольшого объёма подчинён единому коммуникативному замыслу, служит выражению единого юмористического посыла, и эвфемизм часто становится здесь основным орудием формирования юмора. В шутках КВН эвфемизация служит средством интеллектуального и «вызывающе нетолерантного» юмора. В ситкомх эвфемизация приобретает черты художественного приёма, становится характерологическим, оценочным, сюжетообразующим и эмоциональным средством. В детском садистском стишке, в соответствии с традициями «чёрного» юмора, эвфемизация чаще всего используется для разнообразной и оригинальной номинации смерти героев стишка.

8. Эвфемизация в юмористическом дискурсе редко выступает обособленно; она применяется как комплексное средство, сочетаясь с широким спектром других языковых средств – каламбуром, конкретизацией, гиперболизацией, использованием фразеологизмов, прецедентных феноменов, парцелляций, повторов и т. п.

Апробация работы проводилась в ходе докладов на научных и научно-практических конференциях: LIV Международная научно-практическая конференция «Система ценностей современного общества» (Новосибирск, 28

июля – 4 августа 2017 г.), XXX Международная научно-практическая конференция «Культура. Духовность. Общество» (Новосибирск, 17 августа 2017 г.), XXX Международная научно-практическая конференция «Язык и культура» (Новосибирск, 30 августа 2017 г.), XLI Международная научно-практическая конференция «Приоритетные научные направления: от теории к практике» (Новосибирск, 31 августа 2017 г.) и др.. Пять материалов диссертации отражены в научных изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки России, в том числе, “Эвфемизмы как средство создания комического в шутках КВН” (“Вестник Костромского Государственного университета”), “Специфика эвфемии в различных юмористических жанрах” (“Вестник Пятигорского государственного университета”), “Способы создания новых эвфемизмов в современном юмористическом дискурсе” (“Преподаватель XXI век”) , “Прецедентный текст как актуальный способ создания эвфемизмов в русском юмористическом дискурсе” (“Балтийский гуманитарный журнал”) , “Специфика функций эвфемизмов в юмористическом дискурсе” (“Балтийский гуманитарный журнал”).

Структура диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав (одной теоретической и двух практических), заключения, библиографического списка, включающего 270 источников, списка словарей и энциклопедий из 17 наименований, а также списка из 28 источников примеров.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** предлагается общая характеристика работы, даётся обоснование её актуальности, определяются объект, предмет, цели и задачи предпринятого исследования, его методологические основания, научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность. Формулируются выносимые на защиту основные положения, уточняются использованные в ходе диссертационного исследования методы, определяется материал исследования, а также приводятся сведения, касающиеся апробации основных положений и практических результатов диссертации.

В главе 1 «Теоретические основы рассмотрения эвфемизации и её использования как средства создания комического» проведён

теоретический анализ основных положений, важных с точки зрения диссертационного исследования.

В параграфе **1.1. «Эвфемизация и история её изучения»** рассмотрена суть эвфемизации, определение данного понятия, функции эвфемизмов и цели их использования, классификация и история изучения эвфемизмов.

Эвфемизмы представляют собой одно из наиболее активно развивающихся явлений современного русского языка. И в личной, и в социальной сферах говорящие всё чаще предпочитают не пользоваться прямым наименованием, заменить его на смягчающее выражение. У явления эвфемии значительные исторические корни: она восходит к табуированию наименований, связанных с магическими понятиями, религией, суевериями, страхами, и заменой их на более нейтральные, «разрешённые» слова и выражения. В современном языке историческая эвфемия присутствует как отражение древних традиций, верований, однако более распространённой на данном этапе развития языка стала эвфемизация социального типа, целями которой являются желание говорящего быть деликатным, вежливым; снизить эмоциональность высказывания; воздействовать на аудиторию; завуалировать, скрыть существо дела; замаскировать что-либо; соблюсти военную или врачебную тайну; быть толерантным; завуалировать (узаконить) использование обценной лексики.

С целями эвфемизмов связаны и выполняемые ими в языке функции: манипулятивная (эвфемизмы выступают как средство влияния на адресата речи), рекламно-экспрессивная (эвфемизмы используются с целью рекламы, продвижения товара, с целью обратить на высказывание внимание реципиента), контактоустанавливающая, или коммуникативная (эвфемизмы служат средством установления и поддержания контакта в ситуации общения), риторическая, или художественная (эвфемизмы в тексте выступают как риторические, стилистические средства), эстетическая (с помощью эвфемизмов украшается, «улучшается» высказывание, текст), функция политкорректности (эвфемизмы заменяют в тексте наименования, которые признаны общественным мнением неpolitкорректными). Одной из основных функций эвфемизмов является также игровая (юмористическая), выполняя

которую, эвфемизмы служат средствами создания комического, шуток, юмористических высказываний. В тексте различные функции эвфемизмов могут сочетаться.

Существуют различные классификации эвфемизмов: лексико-семантическая – на основе семантики эвфемизма (наименования магических объектов, названия лиц по возрасту, наименования из сферы физиологии и др.); уровневая – на основе уровня языка, к которому относится эвфемизм (фонетические, лексические, морфологические, синтаксические и др.); структурная – в зависимости от способа образования эвфемизма (метафора, иноязычное слово, перефразирование, отрицательные слова и сочетания и др.); мотивационная – на основе мотива эвфемизации (этические, мотивированные чувством страха, деликатностью и др.); морфологическая – по части речи эвфемизма (имена существительные, прилагательные, местоимения и др.); классификация с точки зрения закреплённости в языке (языковые, потенциальные, окказиональные).

В лингвистике проводится рассмотрение эвфемизмов с различных точек зрения, в рамках разных научных подходов. Семантический подход (И.В. Арнольд, А.В. Барина, Е.Е. Тюрина, В.Ю. Харитонova и др.) предполагает анализ эвфемизмов с точки зрения синонимической замены ими табуизмов; лексико-грамматический подход (Ю.С. Арсентьева, О.С. Сахно, М.М. Старук и др.) – это анализ эвфемизмов по составу, по способу образования; системный подход к эвфемизмам (С. Видлак и др.) требует рассмотрения их на фоне тематических групп, семантических полей и других парадигматических объединений; стилистический подход (С.И. Айтасова, В.В. Андреев, Т.В. Бойко, О.А. Рутер и др.) – это подход к эвфемизму как к средству языковой выразительности; функциональный подход (Е.Р. Дегтярева и др.) – их анализ с точки зрения функционирования в речи; лингвопрагматический (Т.С. Бушуева, Н.А. Ванюшина, М.Н. Садовникова и др.) – с точки зрения целей говорящего при использовании эвфемизмов в коммуникации; социолингвистический (Л.П. Крысин, М.М. Старук, В.Ю. Меликян и др.) – с точки зрения сферы использования эвфемизмов, личной, профессиональной, дипломатической, политической и др.; когнитивный

подход к эвфемизмам (Л.В. Порохницкая, О.С. Цыдендамбаева и др.) предполагает выявление их концептуальных оснований; психолингвистический (Е.О. Милоенко и др.) – личностных, психологических основ эвфемизации; гендерный подход (Г.А. Вильданова, В.Ю. Харитонова и др.) нацеливает исследователя на выявления гендерной специфики эвфемизмов; этнолингвистический и лингвокультурологический подходы (Н.В. Тишина, Чжан Чань и др.) предполагают рассмотрение отражения в эвфемии традиций, культуры, менталитета народа и особенностей отдельной личности.

Эвфемизмы используются в различных сферах языка: политической коммуникации, экономическом дискурсе, СМИ, рекламе, художественной литературе и др. Одной из сфер, где востребована эвфемия, является юмористический дискурс.

Параграф 1.2. «Юмористический дискурс: основные аспекты изучения» посвящён анализу истории изучения юмористического дискурса.

Юмор представляет собой сложное явление и изучается философами (Л.А. Зелезинская, Ю.В. Латышев, О.С. Редкозубова и др.), социологами (Н.Г. Беретарь, Я.М. Попов и др.), политологами (А.А. Иванюшкин, Л.А. Зелезинская и др.), культурологами (О.А. Кознова, Е.Ф. Перфильева и др.), психологами (Р.В. Ершова, Р.З. Шарапова и др.), литературоведами (Ю.В. Балакшина, С.А. Мухина и др.), лингвистами и представителями других гуманитарных дисциплин. Комическое и юмор как его разновидность отражают историческое развитие общества и формирование личности индивида, реализующего себя через юмор.

Юмористический дискурс является одной из разновидностей дискурса, противопоставленной институциональным дискурсам (политическому, философскому, юридическому, медицинскому, педагогическому и др.) отсутствием стереотипов речевого поведения, разрушением коммуникативных норм, языковой оригинальностью, творческим началом. Его изучение в современном языкознании ведётся в нескольких направлениях, в рамках различных научных парадигм – с позиций когнитивной лингвистики, лингвопрагматики, лингвокультурологии и др.

В жанровой системе юмористического дискурса выделяется шутка как первичный и центральный жанр, а также вторичные жанры – анекдот, байка, пародия, афоризм, частушка, розыгрыш, лимерик и др. Наиболее сложными и объёмными вторичными жанрами являются юмористический и сатирический рассказ, сатирический монолог, сатирический роман. Жанровая система юмористического дискурса постоянно развивается и пополняется новыми жанрами (например, малые жанры интернет-дискурса «пирожки», «порошки»), что указывает на динамичный характер юмористического дискурса.

В современном русском языке выделяются разнообразные средства создания комического эффекта, юмора: фонетические, графические, лексико-стилистические, словообразовательные, морфологические, синтаксические; а также приёмы: каламбур, контраст, использование прецедентных феноменов. Эвфемизация выступает одним из оригинальных приёмов создания комического в юмористическом дискурсе.

В главе 2 **«Функционирование эвфемизмов в современном юмористическом дискурсе»** были рассмотрены вопросы о способах образования эвфемизмов в юмористическом дискурсе и их функциях как инструмента юмора.

В параграфе 2.1. **«Способы образования эвфемизмов в современном юмористическом дискурсе»** мы рассмотрели множество способов как образования новых эвфемизмов, так и использования уже имеющихся в языке. Чаще всего встречается лексико-семантический способ. Эвфемизмы создаются при помощи метафоризации, употребления заимствованных лексических элементов, широкозначных слов, антонимов, использования родового наименования вместо видового и других лексических средств. Например, В юмористическом дискурсе вместо табуированной лексемы в предложение вводится слово с более широким, общим значением. Например: *«Гурману на заметку: порой отведать **корейской кухни** можно в ближайшей придорожной шашлычной»* (КВН). Широкозначное выражение *корейская кухня* в данном случае является эвфемизмом и заменяет более конкретное по значению выражение *блюда из собак*. С одной стороны, это апелляция к фоновым знаниям об особенностях корейской кухни, неприемлемых для

русской культуры, с другой – намёк на то, что в некоторых заведениях общепита можно найти продукты, приготовленные из некачественного, фальсифицированного сырья.

Эвфемизмы формируются на базе фразеологических единиц, с помощью приёма инфериорности – недостаточности лексической информации и т. п. Применение уже существующих в языке эвфемизмов в юмористическом дискурсе носит игровой характер, то есть неразрывно связано с каламбуром. Обыгрываются, сталкиваются в тексте значения многозначного слова, омонимы, омофоны и другие языковые явления. Особенно часто наблюдается буквализация эвфемизмов – восприятие их в прямом значении. Например, М.Н. Задорнов в одном из своих монологов рассказывает историю о «тинеjdжерке», которая угодила в больницу, увидела там «утку», и на вопрос о том, что это такое, получила ответ: *«Это, чтобы ночью **ходить в туалет**»*. Далее, собственно, сама история: *«Ночью всё отделение было разбужено диким лязгом. Тинеjdжерка надела ну одну ногу свою утку, на другую – соседскую, и **пошла по коридору в туалет**»*¹. Буквально воспринято значение эвфемизма *ходить в туалет* – ‘испражняться’.

Используется для усиления комического действия приём обманутого ожидания. Эффектными являются оба явления – и создание нового, и обыгрывание уже имеющегося в языке эвфемизма.

На фонетическом уровне в качестве элементов шуток используются созвучия слов, нейтральных по стилистической окраске, и обсценных ругательств. Небольшой состав русских обсценных слов создаёт условия для узнаваемости их по одному или нескольким звукам. Эвфемизация, построенная на созвучии, имеет ярко выраженную функцию негативной характеристики явлений. С помощью созвучия обсценного слова или вульгаризма с другими словами русского языка в юмористическом дискурсе может создаваться дисфемизация – «замена естественного в данном контексте

¹ Задорнов, М.Н. Энциклопедия всенародной глупости / М.Н. Задорнов. – М.: Центрполиграф, 2016. – С. 52.

обозначения какого-либо предмета более вульгарным, фамильярным или грубым»¹. Пример подобного типа:

«– Скажите, а как пишется слово “хирург”, через Е или через И?

– Ну, если хороший, то через И» (анекдот).

Адресату шутки предлагается представить, как будет выглядеть слово *хирург*, если написать его через букву Е, и соотнести получившееся слово с общенным ругательством. Мотивом для подобных шуток является созвучие, при создании их фонетическая игра сочетается с орфографической.

Суть эвфемизмов, создаваемых средствами стилистики, состоит в стилистическом перемещении: анекдоту или иному тексту юмористического дискурса, а также элементу текста придаётся форма какого-то книжного стиля – публицистического (используется стилистика публицистического текста или рекламы), научного (используется лексика какой-либо науки, например, математики в анекдоте-задаче). Создаётся стилистический контраст, так как характер табуируемых в данном виде дискурса явлений обуславливает разговорную окраску текста. Например, происходит столкновение публицистической окраски терминосочетания и сниженной окраски его эвфемистического значения: «*Купив беляш на железнодорожном вокзале, корейский студент почувствовал вкус Родины*» (КВН). Здесь обыгрывается яркое публицистическое выражение с семантикой ностальгии *вкус Родины* (сравним: *зов Родины, запах Родины*), которое получает в тексте юмористическое звучание: подразумевается, что беляш был сделан из собачьего мяса.

На морфологическом уровне используются такие языковые средства эвфемизации, как местоимения *тот* и *этот*, относительные местоимения, а также аббревиация и грамматические ошибки. Способом обыгрывания данных средств является грамматический (морфологический) каламбур. Например, указательные местоимения могут указывать на потенциально любое явление, становящееся запретным именно в данном контексте. Чаще всего с их помощью действительно маскируют явления, связанные с

¹ Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Сов. энциклопедия, 1969. – С. 137.

сексуальной сферой, но тем не менее обнаруживаем массу примеров иного рода: *«Деревенский магазин горел, но никто не спешил его тушить. Все ждали, когда сгорит та самая тетрадка...»* (анекдот). Здесь под эвфемизмом понимается тетрадь, куда записываются долги жителей деревни магазину. Для понимания эвфемии необходимо знать реалию: в деревенских магазинах часто отпускают товары в долг, «до зарплаты», а долги записывают в обычную тетрадь.

Средствами эвфемизации в юмористических текстах нередко становятся прецедентные феномены – тексты, имена, ситуации. Используются такие прецеденты, которые хорошо знакомы всем участникам коммуникации – автору шутки и его потенциальным реципиентам. Прецедентные феномены обыгрываются с помощью аллюзивной языковой игры. Например, если сферой прецедентности является наука, то акцентируются факты, изучаемые в курсе средней школы: *«Он посмотрел на неё и понял: Дарвин был прав»* (анекдот). Научная деятельность Ч. Дарвина известна в первую очередь его гипотезой происхождения человека от обезьяны, то есть данный анекдот содержит скрытое оскорбление: женщина сравнивается с обезьяной. Упоминание известного учёного придаёт шутке «научный», интеллигентский характер.

На синтаксическом уровне некая мысль выражается посредством не слова или сочетания, а всей синтаксической конструкцией. В результате табуированная информация представлена более завуалированно. Синтаксическими средствами эвфемизации являются многословие, лаконизм, повтор. Например: *«Дети работников АвтоВАЗа всегда очень плохо собраны в школу»* (КВН). Скрытый смысл: *«АвтоВАЗ плохо собирает свои машины»*. Юмор заключается в изменении объекта: вместо автомобилей в шутке фигурируют дети, и тем самым происходит расширение смысла, формируется новый взгляд на объект шутки – завод АвтоВАЗ, на его работников, которые не умеют ничего собирать – ни автомобили, ни детей в школу.

Эвфемизация может происходить также на уровне небольшого текста (например, диалога, рассказа, анекдота). В этом случае наблюдается наиболее

высокая степень кодировки смысла, когда скрытая информация репрезентируется посредством целого текста:

«– Как вы стали вегетарианцем?

– Когда купил себе последний айфон» (КВН).

В анекдоте закодирован смысл: *«Айфоны новых моделей настолько дорого стоят, что у их покупателей нет после покупки денег на хорошее питание (например, мясо)».*

Различные способы образования эвфемизмов в конкретном примере юмористического дискурса могут сочетаться. Особенно часто сочетается использование прецедентного феномена с другими способами эвфемизации – метафоризацией, синтаксическим способом. Комплексный характер эвфемии, привлечение одновременно способов, относящихся к разным языковым уровням, свидетельствуют о живом характере данного процесса, универсальности его для разных уровней языка.

В параграфе **2.2. «Функции эвфемизмов в юмористическом дискурсе»** выявлено, что основная функция эвфемизмов в юмористическом дискурсе – игровая, однако есть и более конкретные функции, которые могут выполнять эвфемизмы, – функция привлечения внимания, функция маскировки негативной характеристики лица или явления, функция пробуждения воображения читателя (слушателя), функция маскировки оскорбления, функция политкорректности. Например, функция пробуждения воображения читателя или слушателя проявляется в юмористическом дискурсе, так как эвфемизм не называет явления напрямую, и адресат шутки должен сам вообразить, достроить, дофантазировать ситуацию, которая описывается с помощью эвфемизма. Например: *«Сидят трое грустных в машине – Антон, Сергей и столб...»* (анекдот). Если адресат юмора не представит себе конкретной ситуации (Произошла автоавария, машина с двумя пассажирами врезалась в столб), то он не сможет понять этого примера чёрного юмора.

Большая часть этих функций специфичны для данного типа дискурса и в других дискурсах не встречаются, что доказывает специфичность эвфемии в юмористическом дискурсе по сравнению с другими типами дискурса. В

любом случае эвфемизм служит средством создания противоречия между смыслом, содержанием юмористической фразы и языковым (часто также стилистическим) способом выражения данного смысла.

Параграф 2.3. «**Эвфемизмы в юмористическом дискурсе русского и китайского языков: сопоставительный аспект**» нацелен на характеристику отличительных особенностей, которые имеет эвфемизация в китайском юмористическом дискурсе.

В китайской юмористической традиции эвфемия как средство создания комического в анекдотах не была распространена, однако в настоящий момент под влиянием процессов интеграции и глобализации анекдоты, основанные на эвфемизмах, становятся более распространёнными. Этому способствует общая тенденция китайского комического дискурса к превалированию юмора языка над юмором ситуаций, соответствующая направленности русского юмора. Чаще всего в китайском юмористическом дискурсе (анекдотах) используются как средства комического текстуальные формы эвфемии, которые интернациональны и адекватно переводятся на русский язык. Сферы (тематика) юмора соотносятся с теми сферами, которые наблюдаются в русском юмористическом дискурсе: вышучивание людей с лишним весом, отношения родителей и детей, личные отношения мужчины и женщины, сексуальная сфера, плохое обслуживание в общепите, завуалированные оскорбления и др. В китайском юморе ценится умение остроумно и находчиво выразить неприятную для собеседника информацию. Европеизация китайского юмористического дискурса, приобретение им интернациональных, глобальных черт, расширение его тематики выступают факторами, стимулирующими носителей языка использовать эвфемии в качестве структурного средства образования комического. Эвфемия отражает традиционное стремление китайца быть уважительным, не говорить грубо, не проявлять дерзости.

Глава 3 «Особенности эвфемизации в разных жанрах юмористического дискурса» посвящена анализу особенностей эвфемизации, обусловленных спецификой различных жанров современного юмористического дискурса, где она используется.

В параграфе **3.1. «Эвфемизмы в современном русском анекдоте»** выявлено, что эвфемия в анекдоте выступает как важнейшее средство создания комического эффекта. Здесь используются эвфемизмы фонетического, лексико-семантического, морфологического и других уровней языка, применяются стилистические средства эвфемизации, фигура умолчания, используется эффект неожиданности, приёмы каламбура и буквализации. Наиболее часто эвфемия конструируется в анекдоте на синтаксическом и текстуальном уровнях языка, то есть весь текст, вся коммуникативная единица является эвфемизмом и служит для выражения единого содержания, конструируется с целью формулировки данного содержания. Например: *«Шеф меня так долго ругал сегодня, что я даже ляпнул: “Да, дорогая”»* (анекдот). Здесь выражается смысл: *«Моя жена меня постоянно ругает»*, но подан он не прямо, а вынесен на задний план, «заслонён» другим, более явным смыслом.

Эвфемизмы в анекдотах затрагивают различные коммуникативные ситуации: общение мужчины и женщины, начальника и подчинённого, врача и пациента, богатого и бедного, автоинспектора и нарушителя и т. д.; применяются с целью завуалированного, неявного оскорбления, негативной характеристики явления, чёрного юмора.

В параграфе **3.2. «Эвфемизмы в репризах КВН»** мы отмечаем, что из всего разнообразия языковых способов эвфемизации (лексических, словообразовательных и др.) в шутках КВН наиболее востребованы эвфемизмы синтаксического уровня, что указывает на сходство данного жанра с анекдотом и обязательность в нём цельного юмористического смысла.

Тематика шуток КВН имеет свою специфику. У кавээнщиков есть излюбленные объекты юмора: масс-медийные персоны (Сергей Зверев, Никита Джигурда, Максим Галкин и др.), представители определённых профессий (футболисты, охранники, фрезеровщики и др.), организации (Газпром, АвтоВАЗ и др.). Кроме того, для КВН характерны шутки, которые «вызывающе нетолерантны». Их объекты – люди разных рас и национальностей (евреи, чернокожие, китайцы и др.), люди с лишним весом, инвалиды, явления, связанные со смертью (чёрный юмор) и т. п. Например:

«Очень толстый вор-форточник ворует ишторы, горшки с цветами и кошек». Эвфемизации в привычном смысле здесь нет (человек с лишним весом назван *толстым*), напротив, мы видим своеобразный протест против политкорректных эвфемизмов, распространяющихся в обществе. Сама же шутка содержит эвфемию, скрыт смысл: *«Толстый вор-форточник не может залезть в форточку и ворует то, что находится на подоконнике».* Созданию юмора служит и прямое наименование объекта, и эвфемия, и абсурдность описанной ситуации.

Кавээнщики стремятся подчеркнуть свою свободу в выборе объектов подшучивания и высмеивания. Интернациональный характер игры позволяет её участникам многочисленные шутки над национальными стереотипами (в этом случае часто используется фигура умолчания). Кроме того, данные шутки являются формой протеста против строгих требований политкорректности в современном масс-медийном пространстве. При этом кавээнщикам удаётся, как это ни странно, оставаться в рамках своеобразной толерантности: введение в сферу юмора представителей разных наций, полных людей, инвалидов уравнивает их с остальными людьми, указывает на то, что они обычные, такие, как все, а значит, служит распространению толерантности.

Эвфемизация в шутках КВН редко бывает обособленным приёмом, она выступает как комплексное средство и сочетается с конкретизацией, гиперболизацией, парцелляцией, использованием фразеологизмов, пословиц и прецедентных феноменов, эффектом неожиданности, каламбуром, буквализацией и т. д. В этом проявляется интеллектуальность кавээнщиков, высокий уровень владения языком.

В параграфе **3.3. «Эвфемизмы в жанре детского садистского стишка»** рассмотрен жанр, который интересен одновременной отнесённостью к детскому фольклору и чёрному юмору. В нём за маской внешнего цинизма скрывается психотерапевтическая функция борьбы ребёнка со страхами, а также проявляется проблема организации взаимодействия детей со сложным и непонятным для них миром взрослых. Предметом эвфемизации здесь становятся смерть и другие трагические события (увечье, страдание).

Эвфемия выступает не как способ маскировки смерти (что свойственно ей в других дискурсах), а как способ игры, заключающейся в поиске говорящим оригинальных форм непрямого сообщения о смерти и других трагических событиях.

Садистский стишок – это стихотворение из четырёх строк (реже двух), написанное дактилем, в котором первые строки содержат завязку и обрисовывают какое-то действие, а в последних строках появляется развязка, фиксирующая смерть или какое-то другое трагическое событие. В садистском стишке представлена антитеза на уровне композиции. Именно в заключительной части обычно используется эвфемия – как способ сообщения слушателям о произошедшем (чаще о смерти). Например:

*Девочка в поле цветы собирала,
Сенокосилку она не видала.
Та продолжала тихонько косить –
Папе опять за бездетность платить.*

В параграфе 3.4. «Эвфемизмы в современном российском ситкоме» рассмотрена эвфемия в одном из наиболее молодых жанров современного российского юмористического дискурса – ситкоме (ситуационная комедия, юмористический сериал). Здесь эвфемизмы выполняют важные функции: служат смягчению грубой речи героев, предназначены для создания комического на разных уровнях языка – словообразовательном, лексическом, синтаксическом, текстуальном, интертекстуальном. Например, используются лексические средства эвфемии – родо-видовые наименования, которые затем обыгрываются именно на основе более общего значения гиперонима:

«– У него есть к тебе **чувства!**

– У него есть только два чувства: похмелье и изжога» (телесериал «Универ. Новая общага»).

Вместо слова *любовь* (гипонима) использован гипероним *чувства*, а в ответной реплике приведены другие чувства, обозначаемые данным гиперонимом. Эвфемистическая замена в данном случае является не случайной: говорящий не уверен, какие именно чувства (любовь, симпатия и т. п.) он хочет назвать, и гипероним позволяет скрыть эту неуверенность.

В ситкоме эвфемизмы являются художественными средствами: характерологическими (служат для речевой и поведенческой характеристики героев), оценочными (используются для оценки предметов, явлений, личностей, творчества), сюжетообразующими (используются как элементы построения сюжетного эпизода), игровыми (становятся частью диалогической речи героев сериалов, обыгрываясь ими на языковом и культурном уровнях) и яркими эмоциональными (применяются для выражения чувств персонажей). Предметом оценки может стать медийный персонаж, например, певец и его творчество:

«– Отдайте мне моего Тимати! Я найду людей, которые любят под него танцевать.

– Людей? Ну-ну» (телесериал «Папины дочки»).

Подразумеваемый смысл данного текстуального эвфемизма: *«Песни Тимати настолько ужасны, что тех, кто под них танцует, нельзя даже назвать людьми»*. Как видим, эвфемия, основанная на умолчании и переспросе, позволяет двумя небольшими предложениями: *«Людей? Ну-ну»* дать точную оценку явлению и описать отношение к нему говорящего.

Активное использование богатого потенциала эвфемии сценаристами ситкомов, то есть в популярном масс-медийном дискурсе, демонстрирует актуальность данного языкового средства в русском языке на современном этапе его развития.

В каждом из рассмотренных юмористических жанров эвфемия выступает важным средством создания комического, при этом жанр обуславливает специфику эвфемии. В жанрах малого объёма (анекдот, реприза КВН) особенно популярна синтаксическая форма эвфемии; для шутки КВН эвфемизм становится средством интеллектуального юмора; в детском садистском стишке специфика эвфемии определяется «чёрным» характером юмора; в сатирических монологах и ситкоме эвфемизация приобретает черты художественного приёма. Анализ эвфемии в пространстве разных жанров позволил нам увидеть многообразие и многофункциональность данного языкового средства, его способность к развитию и трансформации в зависимости от характера текста, в котором оно функционирует.

В **заключении** подводятся итоги работы, формулируются основные результаты исследования и намечаются его перспективы.

Современный русский язык находится в процессе постоянного активного развития. Трансформируются его лексика, фонетика и грамматика, а модификации в сферах употребления языка влияют на прагматические установки говорящего и влекут за собой изменения в коммуникативной и дискурсивной сферах. Демократизация современного языка, необходимость реализации в нём творческого потенциала языковой личности способствуют, в числе прочего, развитию юмористического дискурса как явления, в сфере которого говорящий решает многие свои коммуникативные, эмоциональные и психологические проблемы, реализует свою креативность, выражает собственное отношение к ненормативному в окружающем мире.

Юмористический дискурс предполагает способность и возможность говорящего в использовании богатых ресурсов русского языка для создания шутки, формирования юмористического высказывания как основной конструктивной единицы данного дискурса. С этой целью языковая личность оперирует самыми разными языковыми средствами, среди которых особо выделяются эвфемизмы – слова и выражения с позитивной или нейтральной коннотацией, заменяющие в речи грубые, нежелательные в процессе коммуникации слова и выражения. Эвфемизмы используются современным говорящим достаточно активно, так как обладают функцией нейтрализации негативных эмоций, актуальной для обеих сторон коммуникации. В юмористическом дискурсе данная функция также востребована, является одной из принципиальных. Именно поэтому говорящий обращается к эвфемизации, конструируя юмористическое высказывание.

У рассмотрения эвфемии как элемента юмористического дискурса и инструмента юмора большие исследовательские перспективы, связанные с расширением здесь данным средством своих границ, изменением функций. Кардинальная трансформация природы эвфемии, противоречие формального и реального в сути данного средства, игровая природа эвфемии требуют дальнейшего изучения её на материале юмористических произведений разных жанров, в сопоставительном аспекте применительно к разным языкам и т. д.

Кроме того, могут быть задействованы психолингвистическая методика, а также коммуникативный подход, так как использование эвфемизмов в юмористическом дискурсе находится в зависимости, во-первых, от психологических установок языковой личности, во-вторых, от интенций говорящего и особенностей коммуникативного акта.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

Публикации в изданиях, рекомендованных ВАК РФ

1. Сюй Минюань. Прецедентный текст как актуальный способ создания эвфемизмов в русском юмористическом дискурсе / Сюй Минюань // Балтийский гуманитарный журнал. – 2017. – Том 6, №4(21). – С.201-203. (0,37 п.л.)
2. Сюй Минюань. Специфика функций эвфемизмов в юмористическом дискурсе / Сюй Минюань // Балтийский гуманитарный журнал. – 2017. – Том 6, № 4 (21). – С. 204-206. (0,39 п.л.)
3. Сюй Минюань. Специфика эвфемии в различных юмористических жанрах / Сюй Минюань // Вестник Пятигорского государственного университета. – 2018. – № 1. – С. 165-167. (0,47 п.л.)
4. Сюй Минюань. Способы создания новых эвфемизмов в современном юмористическом дискурсе / Сюй Минюань // Преподаватель XXI век. – 2018. – № 2 (2). -Ч. 2. – С. 361-366. (0,39 п.л.)
5. Сюй Минюань. Эвфемизмы как средство создания комического в шутках КВН / Сюй Минюань // Вестник Костромского государственного университета. –2018. –№ 2 – С. 267-270. (0,37 п.л.)

Научные статьи, опубликованные в других изданиях

6. Сюй Минюань. Эвфемизмы в жанре стендап-комедии в России начала XXI века / Сюй Минюань // Язык и культура: сборник материалов XXX Международной научно-практической конф. – Новосибирск, 2017. – С. 40-45. (0,31 п.л.)
7. Сюй Минюань. Эвфемизмы как средство создания юмористического эффекта в произведениях советских писателей / Сюй Минюань // Язык и культура: сборник материалов XXX Международной научно-практической конф. – Новосибирск, 2017. – С. 46-52. (0,38 п.л.)

8. Сюй Минюань. Влияние заимствованных эвфемизмов на эвфемизмы русского языка / Сюй Минюань // Приоритетные научные направления: от теории к практике: сборник материалов XLI Международной научно-практической конф. – Новосибирск, 2017. – С. 87-92. (0,32 п.л.)
9. Сюй Минюань. Исследование эвфемизмов в юмористическом дискурсе в историческом аспекте / Сюй Минюань // Система ценностей современного общества: сборник материалов LIV Международной научно-практической конф. – Новосибирск, 2017. – С. 41-44. (0,25 п.л.)
10. Сюй Минюань. Эвфемизмы в жанре молодежного ситкома в постсоветской России (на материале сериала «Универ») / Сюй Минюань // Система ценностей современного общества: сборник материалов LIV Международной научно-практической конф. – Новосибирск, 2017. – С. 45-50. (0,33 п.л.)
11. Сюй Минюань. Эвфемизмы в современном политическом анекдоте / Сюй Минюань // Фундаментальные и прикладные исследования: проблемы и результаты: сборник материалов XXXV Международной научно-практической конф. – Новосибирск, 2017. – С. 85-90. (0,27 п.л.)
12. Сюй Минюань. Культурная память народа в зеркале эвфемии / Сюй Минюань // Культура. Духовность. Общество: сборник материалов XXX Международной научно-практической конф. – Новосибирск, 2017. – С. 124-129. (0,29 п.л.)
13. Сюй Минюань. Языковые средства создания комического в современном русском анекдоте / Сюй Минюань // Культура. Духовность. Общество: сборник материалов XXX Международной научно-практической конф. – Новосибирск, 2017. – С. 130-135 (0,26 п.л.).